

HUNDSBACH

Lien communal

2023



www.hundsbach.fr



SOMMAIRE

Mot du maire	2
Urbanisme	3
Principales décisions du conseil municipal	4
Famille	6
Au fil de l'an	8
Informations communales	11
A lire et à relire	12
Seniors—Nutrition et activité physique	13
Journal de l'école	14
CPI Hausgau-Hundsbach	18
Amicale des sapeurs-pompiers	20
Communauté de paroisse	21
Associations	23
Brigade verte	32
Coup de projecteur sur nos commerces	34
France services	37
Message de la CCS	38
A vos papilles	39
Informations utiles	40





MOT DU MAIRE

Mes chers concitoyens,

Ces dernières années ne nous ont pas épargnées avec les différents épisodes de la crise sanitaire.

Si en 2023 nous avons pu retrouver certaines libertés et quelques unes de nos habitudes, les conflits mondiaux qui se sont déclarés et qui sont à notre porte, ont pris le relais, engendrant une inquiétante crise économique, énergétique et sociale, avec des épisodes climatiques, (tempêtes, inondations...) que nous avons eu à subir. Sans oublier que le quotidien de chacun d'entre nous n'a pas été un long fleuve tranquille.

Nous avons essayé d'y faire face du mieux possible, en nous projetant vers l'avenir qu'on espère et qu'on se souhaite meilleur...

En 2024, de gros dossiers nous attendent à savoir :

Au niveau général

- ◆ La poursuite du PLUi, le plan local d'urbanisme intercommunal, piloté par la communauté de communes Sundgau. A l'heure actuelle, nous sommes au stade des relevés des données, des diagnostics. Une réunion publique a été organisée à Hausgauen et déjà plus d'une dizaine de réunions de travail pour des élus de chaque commune ont eu lieu
- ◆ La création des zones d'accélération des énergies renouvelables sous l'égide de la Préfecture et de la Direction Départementale des Territoires
- ◆ Le plan communal de sauvegarde et la réserve communale

Au niveau communal

- ◆ La transition écologique
- ◆ Une nouvelle couche de roulement rue Principale et les travaux attenants
- ◆ La sécurisation et la protection des biens et des personnes
- ◆ La nouvelle organisation du cimetière
- ◆ L'aménagement extérieur de la chapelle Sainte Odile
- ◆ La location de la chasse communale
- ◆ Les inondations
- ◆ Les écoles
- ◆ La maîtrise de la pression fiscale

Nous reviendrons plus en détail sur tous ces sujets dans les pages suivantes.

Malgré tous les aléas, votre commune avance, avec un avenir que nous souhaitons positif et attractif pour tous.

Mais seul on n'arrive pas à grand-chose. C'est pourquoi, je profite de cette tribune pour remercier, les adjoints, les conseillers municipaux, le personnel communal et éducatif, le conseil de fabrique de Hausgauen-Hundsbad, qui finance actuellement de gros travaux à l'église Saint Martin, l'amicale des Sapeurs-pompiers qui apporte une aide non négligeable aux besoins en matériel des sapeurs-pompiers du corps local de Hausgauen-Hundsbad.

Nous ne voudrions pas oublier toutes ces personnes qui œuvrent (associatifs et privés) dans l'ombre, pour le bien de la commune, sans attendre de merci en retour.

UN GRAND MERCI A TOUS !

Votre Maire, Philippe RUFİ





URBANISME

Vous avez un projet de construction, il y a quelques règles à respecter. Avant d'entreprendre des travaux, il est conseillé, voire recommandé, de contacter la mairie.

N'entreprenez jamais de travaux avant d'avoir obtenu un accord !

Construire sans autorisation constitue un délit pénal qui peut être sanctionné d'une amende ou d'une obligation de démolir la construction réalisée sans autorisation.

DOSSIERS DEPOSES EN 2023

PERMIS DE CONSTRUIRE

M. TURIN Olivier - rue de Willer - maison d'habitation
M. HOLBEIN Eric - rue Principale - piscine (PC Modificatif)
M SIMON Olivier - rue Principale - piscine (PC modificatif)
M. BILGER Olivier - rue Principale - maison + annexes
M. LITZLER David - rue Principale - agrandissement maison
Mme BAUMANN Agnès - rue de Willer - maison d'habitation
SCI Ni & Lo - colline des Œillets - pergola bioclimatique

DÉCLARATIONS PRÉALABLES

Mme BELTZ Jeanine - rue Sainte Odile - division foncière
Mme KEIFLIN Angélique - rue Principale - réfection de la toiture
M. MUNCH Didier - rue des Ruisseaux - piscine
M. BOITEAU Jean-François - rue de Willer - panneaux photovoltaïques
M. TSCHIEMBER Alexandre - colline des Œillets - piscine + abri de jardin
M. SCHWEITZER Didier - rue de Willer - tunnel maraicher
M. KON Paul - colline des Œillets - pergola
M. LITZLER David - rue Principale - division foncière
M. HELL Jérôme - rue Principale - clôture + portail
M. BAUMLIN Thomas - rue Sainte Odile - terrasse + piscine

DEMANDES DE CERTIFICATS

SCP KOENIG - vente immobilière rue Principale
SCP KOENIG - vente immobilière rue Sainte Odile
PFLIMLIN Joseph - constructions rue des Champs
SCP HEIM CHASSIGNET - vente immobilière rue des Ruisseaux

DEMANDES D'URBANISME - NOUVEAUX PROCÉDES

Depuis le 1er septembre 2022, vous avez deux solutions pour déposer vos demandes d'urbanisme :

- ♦ En ligne à l'adresse ci-dessous avec vos identifiants **FranceConnect**.

<https://gnau31.operis.fr/sundgau/gnau/#/>

- ♦ En version papier, déposées en mairie contre récépissé.



Les demandes par mail ne sont plus recevables



Le conseil municipal s'est réuni 9 fois en 2023, en voici les principales décisions :

DIVERS ACHATS

- * Pour le corps de sapeurs-pompiers : nouvelles tenues, tronçonneuses, souffleur et matériel informatique
- * Tableaux d'affichage extérieurs
- * Nouvelle lame à neige
- * Motobineuse
- * Supports muraux pour les statues à la chapelle
- * Bruloir et veilleuses

TRAVAUX

- * Rénovation du caveau
- * Mise en place de régulations sur les chaudières
- * Réparation des poteaux d'incendie
- * Aménagements de sécurité rue de Willer



PRINCIPAUX DOSSIERS

La transition écologique

Elle a débuté il y a quelques temps, avec l'isolation des combles de la mairie et le passage en led de l'éclairage public, ce qui nous a permis de faire des économies substantielles et éviter d'éteindre l'éclairage public la nuit. Le changement de l'éclairage en led des bâtiments communaux (mairie, école, dépôt pompiers et atelier communal) est en cours. L'isolation des combles du bâtiment abritant l'école est programmée pour 2024.

Une nouvelle couche de roulement rue Principale et les travaux attenants

Programmée pour fin octobre 2023, la pose de la nouvelle couche de roulement par les services routiers de la CeA (Collectivité européenne d'Alsace) a été repoussée au mois d'avril 2024. Puis elle a une nouvelle fois été décalée en fin d'année 2024, voir 2025 suite à une intervention de la Communauté de Communes Sundgau, qui a programmé des travaux d'assainissement (nous avons été avertis fin septembre 2023) dans les rue de Willer, des Champs et du Moulin.

Travaux d'assainissement

Après avoir informé la commune courant septembre 2023 de la réalisation des travaux d'assainissement, les services en charge du dossier à la Communauté de Communes Sundgau, sont venus mi novembre en mairie de Hundsbach, présenter la phase 2 des travaux d'assainissement qui seront réalisés au premier semestre 2024.

L'enfouissement des lignes électriques, rue de Willer

Apprenant en fin septembre 2023 la réalisation des travaux d'assainissement, les élus ont pris contact avec Territoire Energie Alsace pour faire des travaux d'enfouissement des lignes électriques et de l'éclairage public. En effectuant ces travaux d'enfouissement à la suite des travaux d'assainissement nous pouvons compter sur un subventionnement à hauteur de 50% (40 % + 10%) du coût des travaux par Territoire Energie Alsace.

Tout cela pour ca !!!

Début décembre 2023, les services de la Communauté de Communes Sundgau nous ont avertis que les travaux d'assainissement prévus à Hundsbach et à Franken en 2024 sont retardés au plus tôt pour 2026.

Résultat : pas de couche de roulement, ni d'enfouissement des lignes électriques et de travaux d'assainissement pour 2024 !!!



PRINCIPALES DECISIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

La sécurisation et la protection des biens et des personnes

Les conseillers municipaux sont préoccupés par l'insécurité et l'incivilité qui règne dans notre commune et souhaitent y remédier.

Une étude d'installation de caméras de vidéo protection a été effectuée par les services de la gendarmerie. La demande de subvention va être effectuée, et si le montant des aides est concluant, les caméras seront installées au premier semestre 2024.

Nouvelle organisation du cimetière

Un grand travail de référencement des tombes vient d'être effectué en 2023. Les travaux devraient se poursuivre en 2024 avec la pose d'un ossuaire, la reprise des tombes rendues par des particuliers, l'enlèvement pour des raisons de sécurité des anciens monuments longeant actuellement le mur du cimetière.

Aménagement extérieur de la chapelle Sainte Odile

Une étude a été effectuée concernant l'aménagement extérieur de la chapelle.

Aujourd'hui un appel d'offre a été lancé et s'il devait être concluant, les travaux devraient se faire fin 2024.

Location de la chasse communale

Un appel d'offre est actuellement en cours pour un nouveau bail de la location de la chasse communale, vu que Monsieur Ley, l'ancien locataire, n'a pas fait valoir son droit de priorité. Les propriétaires fonciers ont été appelés à céder les revenus fonciers de la chasse à la commune.

Cette réorganisation engendre beaucoup de frais pour la commune et ne génère aucun revenu. L'argent récupéré par la location de la chasse est intégralement reversé à l'assurance d'accidents agricoles.

Inondations

La commune de Hundsbach a été victime au courant de l'année 2023 de plusieurs épisodes pluvieux, avec malheureusement des inondations dans certains secteurs de notre commune. Les élus ont essayé d'identifier les causes et se sont rapprochés de différentes structures, à savoir Rivières de Haute Alsace, le service routier de la Collectivité européenne d'Alsace, la commune de Hausgau, l'Association Foncière de Hausgau et l'Association Foncière de Hundsbach afin d'essayer de trouver des solutions pour limiter au maximum les désagréments. Une réunion d'informations sur les avancées a été organisée le 16 octobre dernier avec les riverains concernés par le débordement des ruisseaux.

Ecoles

Début 2023, nous pouvions avoir des craintes concernant le maintien des deux classes de primaire en monolingue à Hundsbach. La mobilisation des élus et du directeur d'école et une certaine compréhension des décideurs de l'éducation nationale ont permis le maintien des deux classes pour l'année scolaire 2023-2024.

La maîtrise de la pression fiscale

Malgré une conjoncture de plus en plus délicate, avec continuellement des augmentations des charges et la diminution des dotations et des ressources communales, les conseillers municipaux ont décidé de ne pas augmenter les taux communaux en 2023.

Les procès-verbaux complets sont disponibles sur notre site internet : www.hundsbach.fr



Les grands âges

ARNOULD Marie Jeanne	97 ans	KIEFFER Marie-Louise	78 ans
HOHLER Germaine	96 ans	GROLL Martin	79 ans
SPECKER Armand	91 ans	BAGARD Pierre	79 ans
FRANTZ Joseph	85 ans	RUEFF Bernard	78 ans
HOHLER Juliette	85 ans	WALTER Henri	78 ans
MEYER Louis	85 ans	EBERHART Mariette	77 ans
HOHLER Joseph	84 ans	PFLIMLIN Joseph	76 ans
ROELLINGER Line	83 ans	MONA Jean-Claude	76 ans
MEYER Juliette	82 ans	BAGARD Micheline	76 ans
EBERHART Bernard	80 ans	RUEFF Gilbert	75 ans
FEHR Jean-Claude	80 ans	WALTER Madeleine	75 ans
RUMMELHART Thérèse	79 ans		



85 ans
FRANTZ Joseph



85 ans
HOHLER Juliette



FAMILLE



Mariage de
Estelle MARY
Et
Michaël GORGUET

Mariage
Réjane REBUFFET
Et
Raphaël JOUTEUX



Baptême civil de
Bastien SCHMITT



Les naissances

Jean BECHER 3 janvier
Isaac BACH 10 novembre
Nohan BAUMLE 11 novembre

Les décès



Dorothee VOGEL 15 mars
Marie Antoinette HOHLER 7 novembre



AU FIL DE L'AN



Aout 2023 - Assomption à Hundsbach



Septembre 2023 - Rentrée des classes



Septembre 2023 - Messe à la chapelle Sainte Odile



AU FIL DE L'AN



Novembre 2023 - Halloween



Novembre 2023 - Dépôt de gerbe au monument aux morts



Décembre 2023 - La tournée de Saint Nicolas



SECRETARIAT DE LA MAIRIE

Le secrétariat est ouvert au public le
lundi de 19h à 20h et le jeudi de 10h à 11h30

Pour nous contacter :
mairie@hundsabch.fr
Notre site internet : www.hundsabch.fr



Dernière minute : la mairie sera fermée du
27 décembre 2023 au 3 janvier 2024 inclus

INSCRIPTION SUR LES LISTES ELECTORALES

Pour être en mesure de voter aux prochaines élections, il est nécessaire de vous inscrire sur les listes électorales de votre commune. L'inscription sur les listes électorales peut être réalisée en ligne jusqu'au sixième mercredi précédant un scrutin.



REFAIRE VOS PIECES D'IDENTITE



Pour refaire vos pièces d'identité, rendez-vous sur le site de l'ANTS et laissez-vous guider :

<https://passeport.ants.gouv.fr/demarches-en-ligne>

TROPHÉES ORANGE / COLLECTE DES MOBILES USAGÉS

La commune de Hundsbach a participé à l'opération « **Donnons une seconde vie à nos téléphones** ». Cette démarche engendre des créations d'emplois et des actions pour préserver l'environnement.

Nous avons récolté un certain nombre d'appareils et avons obtenu le 3ème prix.

La commune a ainsi gagné un arbre à planter. Un cerisier a été récupéré à la pépinière et a été planté sur le ban communal.



Un grand merci à vous tous qui avez déposé vos appareils !



RESPECT DE LA PERSONNE

Les manifestations privées ou publiques ne doivent pas gêner les riverains. **Après 22h**, l'idéal est de transférer à l'intérieur les manifestations de plein air ou d'informer les voisins directs qui ne pourront qu'apprécier la démarche.

ENTRETIEN DES VEGETAUX

La végétation qui empiète sur les voies communales doit être taillée à la diligence du propriétaire afin de garantir la sûreté et la commodité du passage. En cas de négligence et ce, malgré une mise en demeure, les travaux pourront être effectués par la commune mais **aux frais du propriétaire**. Par respect pour les voisins, il est fort apprécié de faire en sorte que la végétation ne déborde pas chez eux...

MACHINES BRUYANTES

Pour la tranquillité de tous, merci de ne pas faire fonctionner les machines ou appareils de bricolage ou de jardinage bruyants : - avant 8h - entre 12h et 14h ainsi qu'après 20h du lundi au samedi inclus - **les dimanches et jours fériés**.

VIABILITE HIVERNALE

Chaque propriétaire est tenu de débayer la neige ou de saler ou sabler **devant chez lui** en cas de verglas même si la propriété n'est pas bâtie ou habitée.

AUX PROPRIETAIRES DE CHIENS

Il est fait obligation aux propriétaires ou toute personne promenant des chiens ou autres animaux de compagnie de les tenir en laisse sur l'ensemble du ban communal, sur toutes les voies publiques y compris les chemins de campagne en périphérie du village. **Des accidents, parfois lourds de conséquences sont à déplorer chaque année.** Un arrêté municipal n° 02/2017 a été pris à cet effet, il est consultable sur le site de la commune. D'autre part, les propriétaires de chiens sont tenus de ramasser les déjections canines afin de préserver la propreté des trottoirs et des abords.

Enfin, tout détenteur d'un chien de 1ère ou 2ème catégorie est tenu de le déclarer en mairie.

ORDURES MENAGERES ET AUTRES

Les ordures ménagères sont ramassées le **mercredi matin** (en général le lendemain si c'est un jour férié). Merci de déposer les bacs la veille au plus tôt. Un container est à votre disposition sur le site des déchets verts pour les verres et habits et chaussures.

Merci de respecter la propreté des abords en évitant les dépôts sauvages. **Pour tous les autres objets encombrants**, vous pouvez vous rendre dans les déchetteries d'Altkirch, Waldighoffen ou Illfurth.

STATIONNEMENT SUR LE TROTTOIR

D'après le code de la route, il est interdit. Il doit être ponctuel et de préférence «à cheval» pour **permettre le passage des piétons** mais aussi des poussettes et des personnes à mobilité réduite.



ATELIERS NUTRITION ET ACTIVITE PHYSIQUE ADAPTEE POUR LES SÉNIORS

A la mairie de Hundsbach

Atelier APA

Permet d'améliorer le bien-être mental et physique en pratiquant des exercices de renforcement musculaire adaptés et ludiques.

Atelier nutrition

Permet de mettre la santé au cœur de son assiette, d'apprendre à rester en forme, en passant un moment ludique et convivial

Les mercredis :

27/03, 3/04, 10/04, 17/04, 24/04

Le jeudi 2/05

Le lundi 6/05

Les mercredis : 15/05 et 22/05

de 9h00 à 10h30

Avec Aline GRIENENBERGER

Les mardis :

2/04

16/04

30/04

14/05

de 14h00 à 15h30

Avec Corine PEREZ

Séance en commun le 28/05 de 11h30 à 13h00 : balade + pique nique

GRATUIT places limitées à 12 personnes

Inscription au 03 69 63 93 62

Ou à msstousausport68@gmail.com





ÉCOLE DE HAUSGAUEN

Lors de l'année 2022/2023, les enfants de la maternelle de Hausgauen ont eu la chance de réaliser plusieurs sorties scolaires, dont certaines avec l'école de Franken.



Le festival Ramdam



L'écomusée



Le château du Hohlandsbourg



La Kunsthalle à Mulhouse



Le musée historique à Mulhouse



A l'école aussi on prépare les jeux olympiques !

Une rentrée un peu particulière à l'école maternelle de Franken, qui accueille cette année les 11 CP bilingues. Après quelques jours d'adaptation, les enfants comme les adultes ont adopté ce nouveau fonctionnement avec beaucoup d'enthousiasme !

L'année scolaire sera sportive, puisque les enfants s'intéresseront aux jeux olympiques de Paris 2024 ! Les activités de course, de saut, de lancer animeront les séances de sport. Les jeux olympiques seront également l'occasion de découvrir le monde, les cultures,

les





La semaine du goût, mise en valeur chaque année dans l'école, a eu pour thème « le goûter des sportifs » et a été l'occasion de découvrir et cuisiner de nouvelles recettes.



Quatre recettes ont été sélectionnées, confectionnées et dégustées, pour le plus grand bonheur des petits gourmands.

- **MENDIANT AUX AMANDES**
- **BISCUITS AUX GRAINES DE CHIA**
- **BISCUITS FACON BELVITA**
- **CRACKERS AUX GRAINES**

Un grand merci aux parents d'élèves qui se sont rendus disponibles pour animer les ateliers de cuisine.

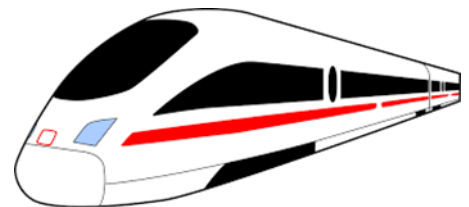
Prochainement, les élèves se rendront au cinéma d'Altkirch dans le cadre du festival AUGENBLICK qui aura lieu fin novembre. Ils y découvriront une série de court-métrages en langue allemande.



Une journée à la Bundesgartenschau de Mannheim



Première expérience en train à grande vitesse pour de nombreux élèves scolarisés à l'école de Willer au départ de Bâle à destination de Mannheim.



Ballade en gondole, en téléphérique pour partir à la découverte de deux immenses parcs qui recèlent des trésors : grandiose bassin aux nénuphars, plus grande maison de thé chinoise d'Europe, parterres fleuris, serres équatoriales ainsi que de nombreux animaux.



Les petits Sundgauviens se sont sentis comme à la maison, escortés par des centaines de carpes pendant leur tour en bateau sur le lac.



CPI HAUSGAUEN-HUNDSBACH

Le Corps intercommunal de Hausgauen-Hundsbach compte actuellement 14 sapeurs-pompiers volontaires et bénévoles qui interviennent à tout moment.

L'activité du Corps intercommunal de Hausgauen-Hundsbach a encore été intense cette année. En effet, le Corps a effectué 54 interventions (période du 1^{er} janvier au 12 novembre 2023) :

- ◆ **29 secours à personne** : chute, inconscience, hémorragie, détresse respiratoire, détresse thoracique... ;
- ◆ **5 accidents de la circulation** : 3 accidents avec désincarcération sur la RD419, 1 chute à moto sur la RD 16.2 à Hundsbach et 1 accident VL/ML rue de la Vallée à Hausgauen ;
- ◆ **1 incendie** : feu de benne à la déchetterie ;
- ◆ **10 opérations diverses** : épuisement de locaux, coulée de boues, chute d'arbres, chute de tuiles, capture d'animaux (serpent/chat) ;
- ◆ **9 nids de guêpes/frelons.**

31 interventions sur la commune de Hausgauen / 23 interventions sur la commune de Hundsbach

Formation continue et maintien des acquis :

Le 18 mars, 9 sapeurs-pompiers ont suivi la formation annuelle obligatoire de 8 heures de secourisme avec leurs collègues du CPI de Franken.

En matière de manœuvres, 8 exercices ont été réalisés au courant de l'année sur les thèmes suivants : Secourisme, utilisation des appareils respiratoires, lot de sauvetage et de protection contre les chutes, aspiration à un point d'eau, incendie.

Pour poursuivre son activité d'intervention rapide et efficace il est important que le Corps dispose d'un nombre suffisant de volontaires, c'est pourquoi toutes les bonnes volontés sont les bienvenues.

Nous remercions l'ensemble des personnes, les communes et tous ceux qui participent par leurs dons au renouvellement du matériel.

L'ensemble du Corps vous souhaite un Joyeux Noël et une heureuse année 2024 !



Exercice
Aspiration à un
point d'eau





CPI HAUSGAUEN-HUNDSBACH

Exercice Secourisme



Intervention Accident VL seule sur la RD419



Intervention Nid de guêpes





AMICALE DES SAPEURS-POMPIERS

Comme chaque année l'amicale des SP participe activement à la vie associative des villages. En tant que président je souhaite remercier toutes les personnes de l'amicale pour leur investissement, leur présence tout au long de l'année et pour la bonne ambiance apportée.

Cela permet de créer des liens et une cohésion de groupe nécessaire au bon fonctionnement du Corps des SP.

Cette année encore nous avons organisé plusieurs manifestations :

- * un repas « Fleischschnakas au mois de mars
- * des tartes flambées au mois de juillet
- * une très belle soirée tyrolienne au mois d'octobre et pour finir
- * l'organisation du repas de midi du cercle théâtral le dimanche 18 novembre

Un grand merci à l'assemble des citoyens des deux communes pour leur soutien et leur générosité indéfectible.

Et enfin, un très grand merci aux deux communes de Hausgauen et Hundsbach.

D'ores et déjà nous vous donnons RDV pour les prochaines manifestations de 2024.

Thomas Prinz
Chef de Corps
Et président de l'amicale





CONSEIL DE FABRIQUE

Chers Paroissiens,

2023... une année de turbulence mondiale de grande ampleur, mais restons confiants et espérons que l'année 2024 devienne une année de paix.

NOS FINANCES :

Dépenses : 2 472.00 € Fuel

Recettes : 2 800.00 € Marché de Noël chez Marie Jeanne et Alain



Notre principale rentrée d'argent provient de ce marché de Noël mais également de dons et des quêtes des messes.

Un grand et chaleureux MERCI à vous tous qui contribuez au bon fonctionnement de notre paroisse.

PROJET ET REPARATIONS (fin 2023 et début 2024)

Mise en place de la dernière fenêtre isolante	4 330.00 €
Nouvelles gouttières de toit et modification du petit toit (entrée de côté)	17 170.80 €
Electricité : par souci d'économie et pour une mise aux normes, toute l'église sera dotée de lampes Led, ainsi qu'un projecteur Led dans le chœur	5 610.00 €
	<hr/>
Dépenses à la charge du Conseil	27 110.80 €

Tant que le Conseil de Fabrique peut subvenir aux dépenses, les communes ne peuvent être sollicitées.

Votre Conseil de Fabrique vous souhaite de très belles fêtes et que la nouvelle année soit remplie de PAIX, SANTE et JOIE

MOT DU PRESIDENT :

Après quelques années de présidence, je cède la place à une personne volontaire et ceci à partir du 1^{er} mars 2024.

Je souhaite, de tout cœur, une bonne réussite à mon successeur.

Martin BRODBECK





SERVANTS D'AUTELS de la PAROISSE SAINT MARTIN
HUNDSBACH-HAUSGAUEN



Nous irons en pèlerinage à Notre Dame de la Salette en août 2024 avec le Doyenné d'Alt-kirch. Pour nous aider à rendre le coût plus supportable pour les familles, nous vous proposerons de participer à notre action « primevères » dès le printemps. Merci d'avance. A l'heure où les hommes se déchirent, prions pour le respect, l'union et la paix de tous les peuples.

Belle et heureuse année 2024 à vous tous dans la paix du Christ.

Caroline BRODBECK



CHORALE SAINTE JEANNE D'ARC

Chers habitants de nos deux villages,

Les Chorales de nos paroisses de toute la communauté ne sont plus assez nombreuses pour animer les cérémonies et les grandes fêtes, c'est pour cela qu'il y a eu un regroupement de chorale.

Chacune et chacun sont libres d'aller chanter dans une autre paroisse en travaillant main dans la main.

Être choriste n'est pas toujours chose facile, il y a la famille, l'activité professionnelle ou d'autres obligations. La volonté d'être présent demande un don de soi, de son temps et une bonne organisation.

Si vous avez une belle voix, n'hésitez pas à nous rejoindre.

Joyeux Noël et tous nos voeux pour la nouvelle année.

La Présidente, Monique MISSLIN



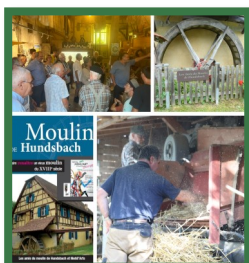


ASSOCIATION LES AMIS DU MOULIN

LES AMIS DU MOULIN DE HUNDSBACH : UN PATRIMOINE ACCUEILLANT

L'année **2023** restera certainement gravée dans la mémoire des membres et sympathisants de l'association, tant par la qualité du programme que par la fréquentation du public.

En effet, grâce à la collaboration des bénévoles, des artistes, de divers acteurs locaux, et des subventionneurs, la dynamique autour du **moulin Léonie** a une fois de plus engendré des événements et des animations appréciés, ouverts à tous.



La Fête des moulins et la Journée du Patrimoine furent l'occasion de démonstrations captivantes (battage, mouture de blé, tamisage, ...), mais aussi de visites guidées toujours instructives menées par Guy Meyer.

L'espace de quelques heures, le public a eu l'impression de voyager dans le temps.

Pendant le **Festival du mois d'août**, (en étroite collaboration avec l'association Mehli'arts), ce site bucolique s'est métamorphosé le temps d'un weekend, en un lieu dédié à l'expression artistique sous toutes ses formes, dans une ambiance festive et conviviale.

PORTES-OUVERTES :

2024

23 Juin

17-18 Août

22 Septembre

Si vous êtes sensible à la restauration et la mise en lumière de notre patrimoine local, nous serions ravis de vous accueillir au sein de l'association (c'est gratuit!). Contact: sabgrahn@yahoo.fr.

Que 2024 soit une page blanche à écrire,

où la tolérance, le partage,

la bienveillance, la santé

et la créativité illuminent

vos vies.

La présidente Mariette Pflimlin ainsi que l'ensemble des membres de l'association, vous souhaitent de belles fêtes de fin d'année et vous adressent leurs meilleurs vœux pour l'année à venir.

Retrouvez sur notre site internet des informations sur l'histoire de l'association, l'historique des événements passés et surtout **les rendez-vous à venir** :

<http://www.moulin-hundsbach.com/>

A bientôt !



Les manifestations organisées au moulin cette année ont connu un succès d'envergure avec des centaines de visiteurs, au fil de trois saisons marquantes :

⇒ **Au printemps** : « **Cap sur l'Est** »

Exposition inédite d'art traditionnel d'Ukraine.

Présentée par Inga Zhytnia, des Beaux-Arts de Kiev avec un groupe d'artistes du souffle créatif ukrainien.

Animations : Musiques et danses folkloriques polonaises de l'ensemble « Aigle Blanc—Orzel Bialy »

⇒ **En été** : **Festival Mehli'arts « Au fil du temps »**

Exposition des œuvres d'artistes régionaux : Marie-Claire Boulay, Michèle Cohendet, Ségolaine Schweitzer, Eric de Buncey et Francis Hungler.

Plusieurs Concerts : Duo Jalou'Zik, Petite Lucette, Marie Bochelen

⇒ **A l'automne** : **Journée européenne du Patrimoine** : « **le Patrimoine vivant** »

Exposition des œuvres de René Jessel « Drôles d'oiseaux—Diverses animations



RDV A VENIR :

- Le dimanche **23 juin** :
Journée Nationale des Moulins
- Le weekend des **17 et 18 août** :
Festival Mehli'Art « L'eau et les rêves »
- Le dimanche **22 septembre** :
Fête du patrimoine

Meilleurs vœux de Santé et de Bonheur pour 2024

Un grand **MERCI** à tous ceux qui nous ont soutenus financièrement cette année : la Com. Com Sundgau, la Collectivité Européenne d'Alsace, le Crédit Mutuel des 2 vallées, Norauto, les Amis du moulin de Hundsbach , & un **clin d'œil** tout particulier à tous nos **visiteurs** !

A bientôt au moulin!

Le Président Guy MEYER

Si nos activités associatives vous intéressent, prenez contact afin d'en discuter!
Secrétaire : Sabgrahn@yahoo.fr

<http://www.moulin-hundsbach.com/>



Notre programme 2024

Ouverture de la pêche le dimanche 5 mai 2024

Vente de truites fraîches le Vendredi Saint

Notre 5^{ème} Marché de Noël début décembre



Le président Alain KELLER ainsi que tous les membres vous souhaitent de passer de très belles fêtes de fin d'année.





D'NÄTÜR GEHT O ASSO

Notre association **D'Nätür geht o asso** a vu le jour en ce début d'année 2023. Elle est composée de 8 membres, et son siège se situe à Hundsbach.

Elle a pour objet de promouvoir la qualité de notre environnement et de notre belle vallée, de sensibiliser, d'accompagner les personnes, désireuses de participer à des activités citoyennes à but environnementales, sur la vallée de Hundsbach. Notre association a été créée dans une optique d'échange entre les différents acteurs présents sur le territoire, dans une démarche collective. Nos profils hétéroclites nous permettent de soulever et d'appréhender différents enjeux pour que tout le monde puisse y trouver son compte !

Quelques événements ont déjà pu être organisés, tels qu'un ramassage des déchets réalisé sur les communes de Hausgauen et de Hundsbach, deux ateliers de fabrication artisanale de choucroute à l'occasion de la fête du patrimoine au moulin de Hundsbach, ainsi que deux ateliers vermicompostage. Sont prévus prochainement : une fabrication de nichoirs à oiseaux et d'hôtels à insectes, des trocs de graines, de nombreuses formations, des moments d'échanges...



L'association compte une quarantaine d'adhérents, alors n'hésitez plus, venez rejoindre notre jeune et dynamique association et participer à nos nombreux événements qui arrivent pour 2024 ! Merci à tous pour votre participation !

Contact de Mélissa Muller Présidente : 06.31.76.36.69 – danturgehtoasso@gmail.com

Facebook : D'Nätür geht o asso





Liebi Theater frienda, chers amis du théâtre alsacien.

Début septembre comme tous les ans, j'ai donné rendez-vous aux actrices et acteurs pour la distribution des rôles pour la saison 2023. On était tous euphoriques et en même temps inquiets, vu le nombre d'acteurs qui a diminué. Nous avons commencé les répétitions chez Régine et Pascal, par la suite nous sommes allés au caveau de la mairie de Hundsbach, pour finir sur la scène dans la salle de Hausgauen. Nous nous sommes retrouvés 2 fois par semaine. Cela devient de plus en plus compliqué pour organiser les répétitions, le montage de scène etc.... par rapport à la vie familiale et professionnelle des membres. Le 11 novembre est arrivé trop vite pour notre première et pourtant ce fut un succès, les spectateurs étaient ravis de revoir les actrices et acteurs. Et nous de pouvoir faire rire toutes les personnes présentes.



Notre pièce « **LIEGÀ ODER LIEGÀ !!** », est une pièce qui vient de Hausgauen, pour être plus précis, rue du chêne, c'est Delphine GASSER qui l'a écrite en 2008 et nous l'avons déjà jouée en 2010 pour un Friejhjorh fer Unseri Sproch. C'est là que ma sœur Jocelyne m'avait dit qu'il faut absolument la rejouer en novembre, pour que plus de public puisse voir cette très belle pièce, chose que nous avons faite cette saison.

Le dimanche nous avions notre après-midi théâtral avec repas concocté par les sapeurs-pompiers de Hausgauen – Hundsbach, plus de 200 personnes étaient présentes ce jour-là.

J'ai saisi le moment pour nommer Adrienne BITSCHENE membre d'honneur du CTLV et lui remettre la médaille du groupement de théâtre du Rhin.

Adrienne a commencé au théâtre de la croix rouge et est membre fondateur du CTLV, trésorière pendant plus de 20 ans et aujourd'hui encore trésorière adjointe.

Merci à toi Adrienne pour toutes ces années passées au CTLV. Le CTLV a été créé en 1981. Adrienne et moi-même sommes les derniers membres fondateurs encore en activité.

Merci aux communes de Hausgauen et Hundsbach pour leur soutien.



Cours d'Alsacien au Cercle théâtral de Hausgauen – Hundsbach : depuis plusieurs années les cours d'initiation à l'alsacien existent, malheureusement interrompus pour le moment. Pourquoi apprendre l'alsacien ? N'oublions pas que le dialecte alsacien est une des formes orales de l'allemand, grande langue européenne. OUI ! C'EST CHIC DE PARLER ALSACIEN Pour tous renseignements téléphonez au 06.07.18.35.49 Antoine Stampfler.

Une petite pensée aux familles qui ont perdu un être cher cette année. Que leur souvenir reste à jamais gravé dans nos cœurs.

Voilà en quelques mots un peu de nos nouvelles.

Je tiens à présent à vous souhaiter de joyeuses fêtes de fin d'année, une belle fête de Noël entourés des vôtres, et mes Meilleurs Vœux pour l'année 2024.

Bliebet Gsund.

Alles Güeta, äirer Theater Verien vo Hundsbach - Hausgauen

Präsident Antoine Stampfler



AMICALE DES DONNEURS DE SANG HAUSGAUEN-HUNDSBACH

Un grand merci à toutes les personnes qui se sont déplacées pour notre collecte du 12 octobre.

Toutefois, le nombre de donneurs continue de baisser alors que les besoins, eux, ne diminuent pas : malades, opérés, accidentés...ont besoin de sang chaque jour.
Rien qu'en Alsace, plus de 130 000 dons sont nécessaires chaque année !

Adulte et en bonne santé, votre sang est précieux, et peut sauver des vies !!!

Votre don sera le bienvenu en 2024, lors des collectes organisées dans notre vallée :

mardi 6 février à BERENTZWILLER
vendredi 26 avril à FRANKEN
vendredi 19 juillet à JETTINGEN
jeudi 3 octobre à HAUSGAUEN



JOYEUSES FETES

La Présidente
Monique MISSLIN



« donner son sang, c'est un choix »



« le don, un geste désintéressé »



Vous souhaitez vous renseigner sur le don de sang ? Appelez la Présidente au 03 89 07 84 70



ASSOCIATION SPORTIVE HAUSGAUEN



L'Association Sportive de Hausgauen remercie la Municipalité de Hundsbach et l'ensemble de la population pour son soutien pour l'année 2023.

Les faits marquants de la Saison 2022 – 2023

1° Le Sportif :

Pour la saison 2022 – 2023 l'équipe 1 termine à une honorable 4^{ème} place, une saison réussie malgré l'objectif fixé de monter d'échelon. Les nombreuses équipes secondes de grands clubs du coin frontalier faussent quelque peu le championnat où nous ne jouons pas dans la même catégorie (infrastructures et investissements financiers de ces clubs). C'est la triste réalité.

La Saison 2022 – 2023 a été marquée par l'équipe 1 avec ce super parcours en Coupe de France en se qualifiant pour le 3^{ème} tour en éliminant Mertzen D1 et Riedisheim R3. Lors du 3^{ème} tour l'ASH a rencontré le FC Mulhouse Régionale 1. Une très belle fête au Stade du Vignoble suivie par plus de 250 spectateurs !

Pour l'équipe 2, elle termine sur une honorable 4^{ème} place, après un début de parcours difficile suite aux nombreux blessés.

Les nombreuses équipes de Jeunes de l'entente EJVT (**plus de 150 licenciés**) ont fait une très belle saison à tous les niveaux.

Pour la rentrée 2023/2024, l'EJVT (Entente de la Vallée du Thalbach) s'est agrandie avec l'intégration de l'entente AF Muespach/Folgensbourg.

Pour la nouvelle saison, l'entente aura des équipes dans toutes les catégories d'âges, des U18 (1 équipe) U15 (2 équipes) U13 (3 équipes) U11 (5 équipes) et l'école de foot composée des U9 débutants (5 équipes) et des U7 Pitchouns (3 équipes).

Toutes ces catégories d'équipes, soit plus de **200 licenciés**, joueront sur l'ensemble des installations de l'entente **EJVT**.

Au mois de septembre a eu lieu le 2^{ème} Tournoi International U11 de l'entente EJVT au Stade du Vignoble à Hausgauen. 20 équipes du Sundgau, de la région frontalière et du Bade Wurtemberg en plus de Colmar étaient présentes sur nos installations avec une très belle réussite et une superbe ambiance.

Toutes nos félicitations à toute l'équipe d'organisation.

L'équipe Vétérans propose quelques rencontres amicales les vendredis soirs contre les équipes du Sundgau, avis aux amateurs Foot Loisirs

2° L'infrastructure :

Nous avons continué à investir pendant la trêve estivale. De gros travaux ont été réalisés. Projet : Sécurisation abords du terrain d'honneur avec la pose d'un grillage + soubassement et d'un pare ballons coté route sur 75 mètres. **Coût 10.000 €**, subventionné à **80 % par la CEA** et Grand Est (grâce à nos dossiers de demande de subventions – dossiers toujours compliqués à rédiger). **Les 20 % restant ont été financés par un généreux donateur et un sponsor du Club**. Plus de **1400 heures de bénévolat** ont été nécessaires pour la **sécurisation de notre Ecole de foot** et l'ensemble des licenciés de l'AS Hausgauen.

Le projet : **Terrain FOOT5** (Plan 5000 terrains de Sport au niveau National)

Après plus de 2 années de rencontres et réunions avec les élus locaux, du Sundgau et de la région, l'AS Hausgauen s'est engagé personnellement dans ce projet. (Ni la commune, ni la Com Com ne pouvait prendre le projet à leur compte)

Le dossier a été préparé et déposé en **Juin 2023** par l'AS Hausgauen (qui sera le maître d'œuvre) à l'ANS (Agence National du Sport) sous le Fédération Française de Football et au District d'Alsace. Le dossier a été accepté et validé lors de la session du mois de juillet 2023 mais ajourné faute de Disponibilité Financière de l'Etat. Suivra une nouvelle délibération de l'ANS dans les prochains mois.

Le projet s'élève à **120.000 € TTC**

Le projet sera subventionné à **80 % par ANS et le FFAFA**, pour les **20% restant l'ASH** s'est engagé pour trouver le financement. Le seul bémol, la TVA sur ce projet ne pourra faire l'objet d'aucune récupération.

Si ce dossier n'aboutit pas, il faudra bien trouver une solution rapidement, notre terrain d'entraînement n'est plus adapté par temps sec à la pratique de football pour nos licenciés Jeunes et Séniors.

La pérennité pour l'accueil des enfants sera remise en cause et tout l'avenir de l'association.



ASSOCIATION SPORTIVE HAUSGAUEN

L'installation d'un défibrillateur fût effective au mois de Juin 2022 grâce aux financements de généreux donateurs et de l'ASH. Et ce début d'année, une matinée d'information/d'initiation par le CPI de Hausgauen-Hundsbad a été réalisée et proposée aux Educateurs/Dirigeants et joueurs.

Merci à l'ensemble des intervenants de cette matinée et merci Mr. Thomas PRINZ Chef de Corps.

3° Les Finances :

Le Marché aux Puces 2023 a été très arrosé, la Marche Gourmande fût une nouvelle fois un succès grâce à une parfaite organisation et le savoir-faire de l'équipe en cuisine de Gaby Klein. Pour la Marche Populaire, malgré un temps mitigé et avec moins de participants marcheurs la manifestation fût également une belle réussite et ceci grâce à notre spécialité les Surlawarla/ Spaetzlés réalisés sous la houlette de Marie Odile Baumlin et son équipe.

Sans la réussite de ces manifestations l'AS Hausgauen ne pourrait pas subvenir aux frais fixes de fonctionnement et continuer d'investir pour notre jeunesse (70 licenciés), au vue des augmentations régulières des charges depuis l'année derrière. (Electricité, eau, carburant)

Merci à tous les citoyennes et citoyens de Hausgauen pour l'accueil lors du passage dans le village des licenciés de l'ASH pour les cartes de membres 2022 et 2023.

Un grand MERCI à tous les bénévoles de l'ASH qui œuvrent durant toute l'année !

Planning des Manifestations 2024

Marché Aux Puces Dimanche 24 Mars 2024

Marche Gourmande Dimanche 09 Juin 2024

Marche Populaire Weekend du 24/25 Août 2024

Nous souhaitons à tous de belles FETES de fin d'année dans la JOIE, le BONHEUR et BONNE ANNEE 2024

Les Membres du Comité, les éducateurs et l'ensemble des licenciés l'AS Hausgauen

Le Président BAUMLIN Joseph





Brigade Verte

Gardes-Champêtres Intercommunales d'Alsace

Parmi les 150 domaines d'interventions pour lesquels les gardes champêtres sont habilités à intervenir, **la prise en charge d'animaux domestiques ou assimilés** occupe une part très importante de leur temps de travail. Nous profitons de la parution de votre bulletin communal pour faire un point sur quelques réglementations relatives à « nos amis les bêtes ».



Nous détaillerons plus explicitement la réglementation pour les chiens et les chats qui sont les animaux domestiques les plus proches de l'homme. Ensuite, nous aborderons celle des autres animaux domestiques, dont ceux dits de rente et les NAC (Nouveaux Animaux de Compagnie).

Pour les chiens : Est considéré comme en état de divagation tout chien qui, en dehors d'une action de chasse ou de la garde ou de la protection du troupeau, n'est plus sous la surveillance effective de son maître, se trouve hors de portée de voix de celui-ci ou de tout instrument sonore permettant son rappel, ou qui est éloigné de son propriétaire ou de la personne qui en est responsable d'une distance dépassant cent mètres. Tout chien abandonné, livré à son seul instinct, est en état de divagation, sauf s'il participait à une action de chasse et qu'il est démontré que son propriétaire ne s'est pas abstenu de tout entreprendre pour le retrouver et le récupérer, y compris après la fin de l'action de chasse.

(Article L. 211-23 du Code Rural et de la Pêche Maritime)



• Les promenades :

en ville : tout chien doit être tenu en laisse (article 99.6 du Règlement Sanitaire Départementale)

en campagne ou forêt : selon un arrêté municipal n° 2017-DIV-02 , les chiens et chats doivent être tenus en laisse sur l'ensemble du ban communal de Hundsbach.



Pour les chats : Est considéré comme en état de divagation tout chat non identifié trouvé à plus de deux cents mètres des habitations ou tout chat trouvé à plus de mille mètres du domicile de son maître et qui n'est pas sous la surveillance immédiate de celui-ci, ainsi que tout chat dont le propriétaire n'est pas connu et qui est saisi sur la voie publique ou sur la propriété d'autrui.

(Article L. 211-23 du Code Rural et de la Pêche Maritime)



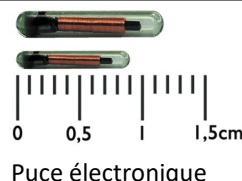
Pour les autres animaux domestiques ou assimilés (bovins, moutons et chèvres, chevaux, oiseaux, NACS etc...)

Ils sont considérés en divagation lorsqu'ils ne sont plus sous la surveillance effective de leur propriétaire ou détenteur (articles L.211-19-1 à L.211-21 du Code Rural)



Attention : En cas d'absence d'identification, tout animal en divagation, capturé, sera transféré vers une fourrière désignée par la commune (carnivores domestiques), ou placé dans un endroit de dépôt (autres animaux)

Le principal intérêt de l'identification par tatouage ou puce électronique est de retrouver votre animal en cas de perte, de fugue, de vol ou de décès.



- **Les chiens et chats :** Le propriétaire ou détenteur d'un animal enregistré au fichier national d'identification est tenu de déclarer auprès du gestionnaire, ICAD, le décès de l'animal et **les changements d'adresse, de numéro de téléphone, ou de propriétaire.**
- Pour **les équidés**, l'identification par puce électronique est obligatoire depuis le 1^{er} janvier 2008 (article L.212-9 du Code Rural)
- **les NAC**, L'identification de ces nouveaux animaux de compagnie est particulière, car il existe en fait plusieurs types de NAC. L'arrêté du 10 août 2004 impose l'identification de certaines espèces (ex : vison, moufette, tortues terrestres, perroquets, etc...).



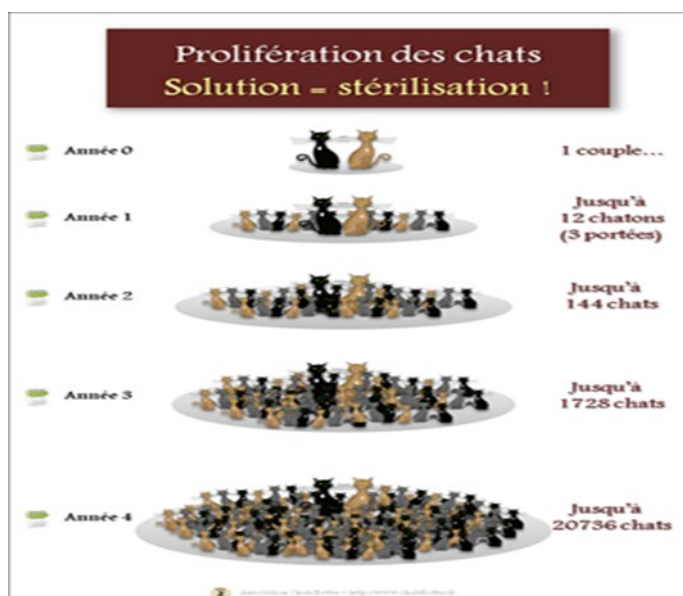
Tous les animaux d'élevage (bovins, ovins, caprins, et porcins) sont également soumis à des règles d'identification plus ou moins fines (marquages auriculaires, tatouages).

Grâce à ces identifications, les propriétaires peuvent également être identifiés via la Chambre d'Agriculture en cas de divagation.

Afin d'éviter toute prolifération d'animaux indésirables, **le dépôt de nourriture** doit s'effectuer dans un endroit clos.

Le nourrissage des animaux errants, sauvages ou redevenus tels, notamment les chats ou les pigeons est interdit. (Article 120 du Règlement Sanitaire Départemental)

La stérilisation est le meilleur moyen pour lutter contre la surpopulation animale et la multiplication des chats errants.



Pour plus d'informations :
Brigade Verte (7j/7) : 03.89.74.84.04 www.brigade-verte.fr



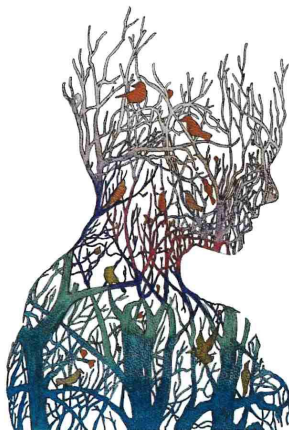
COUP DE PROJECTEUR SUR NOS COMMERCES

Depuis avril 2023, un nouveau service coiffure a ouvert ses portes dans le village: *Les sens de soi*. En effet, Stéphanie Jovion a créé un salon de coiffure, chez elle, au 4B rue Sainte-Odile à Hundsbach. Elle vous accueille, **uniquement sur RDV**, les lundis, mardis, jeudis et vendredis à partir de 9h, le samedi de 9h à 12h. Vous pouvez la contacter au 06 59 33 77 57, par appel ou SMS. Pour vous-y rendre, vous n'avez qu'à suivre le logo. Deux places de parking sont à votre disposition en bas de la cour.

Coiffure pour homme:
coupe et service
barbier

Coiffure pour femme:
coupe, mèches,
coloration, chignons,
nattes, brushing

Coiffure pour enfant



Depuis octobre 2023, Stéphanie vous propose également des consultations en Kinésiologie. N'hésitez pas à l'appeler si vous avez des questions.

Tout pour prendre soin de VOUS

Viadom
reprenez & experts

Pose
Conseil
Discret
Prise en charge
Qualité

Votre coiffeuse en
Prothèses Capillaires
PRENEZ RDV

Régine, coiffeuse à domicile mixte propose un nouveau service en plus des prestations traditionnelles telles que, colorations, permanentes, mèches, chignons ... auxquelles se rajoutent le conseil et la pose de prothèses capillaires.

Un service qui s'adresse à ceux et celles qui sont victimes de la chute des cheveux suite à un traitement médical ou à des problèmes de santé qui font perdre les cheveux.

Les prothèses capillaires sont prises en charge par la caisse primaire d'assurance maladie totalement ou partiellement ainsi que par la mutuelle.

Les consultations ont lieu en toute intimité et confidentialité au domicile du client.

Pour tout renseignement n'hésitez pas à contacter le
06.81.57.95.78



SG CREATIONS Prothésiste onguilaire Mains & Pieds



Vous recevez sur rendez-vous au :

16, rue de Willer
68130 HUNDSBACH
tél : 07.67.66.51.09

Facebook : SG Creations
Tik Tok : @sgcreation68
Instagram : sgcreations.68



Possibilité de me déplacer à votre domicile

Slim Fit MC

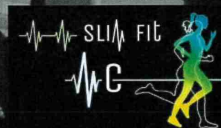
VOTRE COACH SPORTIF PERSONNEL EN ÉLECTROSTIMULATION

Pour toutes vos demandes

- Accompagnement sur mesure en électrostimulation
- Séances de renforcement musculaire
- Séances d'EMS
- Programme personnalisé selon vos horaires

Votre coach à domicile

- Slim Fit MC intervient directement à votre domicile pour des séances sur mesures de sport, de fitness ou d'électrostimulations
- Chaque séance est un moment de partage unique pour vous motiver et vous aider à atteindre vos objectifs
- Nous vous guidons et vous soutenons sur le plan physique et psychologique



06 17 09 00 49



COUP DE PROJECTEUR SUR NOS COMMERCES



Sylvie et Marc-Antoine Pelloux Apiculteurs depuis plus de 15 ans

8a rue de Willer, 68130 Hundsbach
06 76 39 40 38

SIRET : 752 471 102 00018

Pour produire 500g de miel, les abeilles doivent effectuer 10 000 à 20 000 voyages et visiter plus de 8 millions de fleurs et végétaux, ce qui représente 7 000 heures de travail !

Nous respectons ce travail et nous pratiquons une apiculture raisonnée et respectueuse de nos abeilles.

Découvrez nos miels :
toutes fleurs, crèmeux, colza, acacia, tilleul, forêt, sapin

Miel récolté et conditionné
à la main

Cristallisation naturelle
sans ajout de glucose

Ruches déplacées dans un rayon
de 30 km maximum autour de
notre rucher situé sur les
hauteurs de Hundsbach



2 IMPASSE DU PANORAMA À HUNDSBACH

Félin pour l'autre est une pension familiale
pour la garde vos chats.

Visite à votre domicile ou garde à la pension,
les félins disposent d'un espace extérieur et
d'une présence quotidienne.

LA PENSION FÉLIN POUR L'AUTRE
JEAN-LUC ET NATHALIE SKUBISZEWSKI

06 80 48 93 45 - 06 71 70 69 72

FELINPOURLAUTRE68@GMAIL.COM

HTTPS://FELINPOURLAUTRE68.FR/

Siret 949 278 931 000 17



Du Jardin au Panier Fruits et Légumes



Créée depuis 2020, l'entreprise Du Jardin au Panier vous propose des produits frais locaux et de saison. Schweitzer Didier, maraîcher créateur de l'entreprise, cultive avec soin et passion en agriculture raisonnée, en s'inspirant des principes de permaculture. Il utilise notamment du paillage, des insectes comme le bourdon pour la pollinisation, des mélanges de plantes ou encore la coccinelle pour lutter naturellement contre les nuisibles. Il est accompagné par sa fille, Schweitzer Anaïs, pour la préparation des commandes, la vente et la promotion de ses légumes.

Deux formules toutes prêtes vous sont proposées sous forme de panier à la semaine : un **panier Duo** à 12€, composé de 5 légumes différents, accompagnés de fruits et condiments, et un **panier Famille** à 22€, même composition que le Duo mais en plus grande quantité et avec un légume supplémentaire. La composition varie chaque semaine avec des produits de saison. Ils sont accompagnés d'une recette. Vous avez aussi la possibilité de commander des produits en vrac à l'aide de la liste du marché.

Très actifs sur leur page Facebook vous y retrouverez hebdomadairement la composition des paniers, la liste des produits du marché, la recette de la semaine ainsi que des actualités des récoltes sur les champs pour y voir les légumes dans leur milieu de culture.

Vous pouvez les retrouver au **marché d'Altkirch** au centre ville chaque jeudi de 8h à 12h.

Ils vous accueillent également à **Hundsbach**, au 7a rue de Willer le vendredi de 14h à 18h, et le samedi de 8h à 11h. Nouveau : retrouvez leur stand au marché de Saint-Louis le samedi matin, place de l'Europe, de 7h à 13h.

Deux points relais, avec retrait des commandes, sont en place :
- sur **Tagolsheim**, en face de la mairie, le vendredi de 18h à 18h30
- sur **Heimersdorf**, parking de l'église, le samedi de 11h30 à 12h



Panier Duo



Panier Famille



Bouquet de Légumes



Coffret Noël

Idées de cadeaux originaux : ils confectionnent à la demande des **Bouquets de Légumes** avec des produits de saison, chaque création étant ainsi unique !

Deux tailles : un moyen, ø30cm à 25€ et un grand, ø40cm à 35€

Pour la période de Noël ils proposent des **coffrets cadeaux gourmands** !

En version sucré ou salé ou un mix des deux (assortiment de biscuits, tartinades, confitures fait maison), 20€/pièce.

Un assortiment de leurs fruits et légumes sera également dans les colis de Noël des aînés cette année !

Toutes les infos sur la page Facebook «Du Jardin au Panier»
Pour passer commande : Par mail à dujardinaupanier@gmail.com Tél. : 06.68.79.54.87
7a rue de Willer, 68130 Hundsbach

PIZZERIA DE VILLAGE

Pizzas
vend. au Dim.
18h - 21h

Pizzas
artisanales
à emporter !

Commandez au 07 88 50 04 08
13 rue principale, 68130 Hundsbach

Desserts
fait maison

Demandez
la pizza
du moment !



Chez Max

@chez.maxpizza

Artisan Pizza



COUP DE PROJECTEUR SUR NOS COMMERCES



DES CONSEILS DECO ET AMENAGEMENT DANS VOTRE VILLAGE

Schweitzer Anaïs, diplômée Agenceur et Décoratrice d'Intérieur depuis 2016, passionnée vous propose différentes prestations déco : du coaching déco (avec 3 niveaux d'accompagnement), du relooking de meubles et du home staging.

Ayant grandi dans un univers créatif elle a appris dès le plus jeune âge à créer et imaginer. Elle vous propose désormais de mettre son savoir-faire à votre disposition pour vous apporter un intérieur à votre image.



COACHING DECO :

Niveau 1, « coaching couleurs et aménagement » : Nous discutons de vos envies en matière de décoration, les matières que vous préférez, les couleurs. Le tout en respectant votre budget. Vous recevrez ensuite une page d'ambiance et un plan d'implantation au sol. Une ligne directrice à suivre pour votre future ambiance !

Niveau 2, « coaching mobilier et accessoires » : Ce dossier plus complet vous permettra d'avoir une sélection de mobilier et accessoires et le choix de couleurs et matériaux. Vous y trouverez toutes les références nécessaires : photo, magasin, dimensions et prix de chaque produit. Ils seront accompagnés de croquis afin d'avoir une vue d'ensemble dans votre pièce. Vous pourrez ainsi vous lancer dans la décoration de votre intérieur !

Niveau 3, « coaching avec vues 3D » : Les vues 3D, une immersion totale à travers un rendu réaliste par informatique qui vous permettra de voir les meubles, accessoires, couleurs et matériaux en situation dans votre intérieur. Votre future décoration de A à Z !



AVANT



APRÈS

RELOOKING DE MEUBLES :

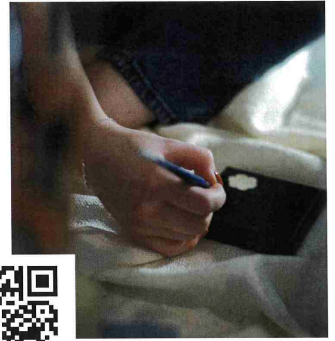
Vous souhaitez conserver un meuble de famille, mais il ne s'intègre plus dans votre intérieur ? Ensemble nous choisirons de nouvelles couleurs et votre meuble s'offrira une seconde jeunesse !

HOME STAGING :

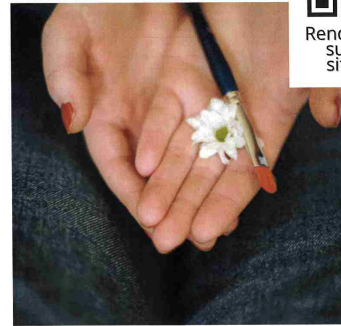
Vous souhaitez vendre votre maison ou votre appartement ? Siana Déco est là pour vous aider à déclencher le coup de cœur. Dépersonnaliser votre intérieur et le re-décorer, à moindre frais, aidera les potentiels acheteurs à se projeter. Une plus-value qui optimisera vos chances pour la vente de votre bien !

Plus d'infos (réalisations et tarifs) : <http://anaisschweitzer22.wixsite.com/sianadeco>

Contact : sianadeco68@gmail.com ou au 06.38.23.22.38



Rendez-vous sur mon site web




ARTISTE INDÉPENDANTE
Peintures sur toile
Cartes de voeux
Dessins digitaux
Créations de projets sur mesure





RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Liberté
Égalité
Fraternité

France services



Je souhaite actualiser ma situation sur Pôle Emploi

Murielle
38 ans



Je ne sais pas vers qui me tourner pour faire mon permis de conduire

Malo
23 ans



J'ai besoin d'aide pour accéder à mon compte Ameli

Josiane
63 ans



VENEZ, ON VA S'EN OCCUPER !



PROCHE DE VOUS, PROCHE DE CHEZ VOUS

Votre accueil France SERVICE le plus proche :

SOUS-PREFECTURE ALTKIRCH
5 rue Charles de Gaulle
68130 ALTKIRCH

Horaires d'ouverture :

Lundi : 9:00 - 12:00 / 13:00 - 16:00
Mardi : 9:00 - 12:00 / 13:00 - 16:00
Mercredi : 9:00 - 12:00 / 13:00 - 16:00
Jeudi : 9:00 - 12:00 / 13:00 - 16:00
Vendredi : 9:00 - 12:00 / 13:00 - 15:30



Agence nationale des titres sécurisés





**TU ES SPORTIF
ET NAGEUR ?**

JOB D'ÉTÉ

**SI TU OBTIENS TON DIPLÔME DE
SURVEILLANT-SAUVETEUR*
LA COMMUNAUTÉ DE COMMUNES
SUNDGAU FINANCERA
TA FORMATION !**

*BNSSA : Brevet National de Sécurité et de Sauvetage Aquatique

+
D'INFOS &
CONDITIONS

03 89 25 51 77
lesrivesdelill@cc-sundgau.fr
piscineja@cc-sundgau.fr

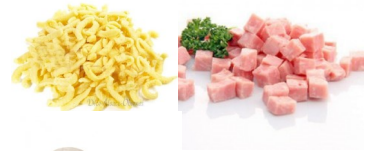

Communauté de Communes
Sundgau



Spaetzles aux poireaux et jambon

Les ingrédients :

- ◆ 500 g de spaetzlés cuits (3 œufs - 300 g de farine - 150 ml de lait)
- ◆ 300 g de jambon en cubes
- ◆ 1 oignon
- ◆ 1 à 2 poireaux
- ◆ 500 g de champignons frais ou surgelés
- ◆ 200 g de gruyère râpé
- ◆ 300 ml de crème liquide
- ◆ Sel, poivre, beurre



Comment c'est fait ?

Faire revenir l'oignon et les poireaux émincés dans du beurre. Faire revenir les champignons également dans du beurre. Mélangez les deux appareils.

Mettre dans un plat à gratin :

- ◆ Une couche de spaetzlés
- ◆ Les cubes de jambon
- ◆ Le mélange poireaux/champignons
- ◆ Le gruyère et recommencer plusieurs couches
- ◆ Finir par des spaetzlés et le gruyère

Verser la crème liquide

Mettre au four à 190° pendant environ 1/2 heure.



A GUETA !



INFORMATIONS UTILES

- **MAIRIE** ☎ 03 89 07 81 95
mairie@hundsbach.fr
www.hundsbach.fr
Heures d'ouverture :
Lundi 19h00 à 20h00
Jeudi 10h00 à 11h30
- **ECOLES**
Hundsbach ☎ 03 89 89 29 76
Hausgauen ☎ 03 89 07 40 30
Willer ☎ 03 89 07 41 29
Franken ☎ 03 89 07 87 85

Collège Lucien Herr
Altkirch ☎ 03 89 08 97 28

Lycée Jean Jacques Henner
Altkirch ☎ 03 89 07 57 07
- **POMPIERS**
Corps de Hausgauen-Hundsbach
Urgences ☎ 18 📞 112
- **COMMUNAUTE DE COMMUNES**
SUNDGAU ☎ 03 89 08 36 20
Urgences eau ☎ 03 89 07 40 40
- **BRIGADE VERTE**
Soultz ☎ 03 89 74 84 04
contact@brigade-verte.fr
- **PHARMACIE DE GARDE**
☎ 3237
www.pharmacie68.fr/gardes.php
- **CENTRE DES IMPOTS D'ALTKIRCH**
☎ 03 89 08 90 71
Réception :
Lundi : 8h30 à 12h00 et 13h00 à 16h00
Mardi et Jeudi : 8h30 à 12h00
- **CENTRE DES IMPOTS FONCIERS**
CADASTRE à Mulhouse
☎ 03 89 33 32 06
- **S.A.M.U.**
☎ 15
- **GENDARMERIE**
N° National ☎ 17
Altkirch ☎ 03 89 88 55 55
- **TRESORERIE D'ALTKIRCH**
☎ 03 89 40 01 97
Heures d'ouverture :
Lundi : 8h30 à 12h00 et 13h00 à 16h00
Mardi et Jeudi : 8h30 à 12h00
- **TRIBUNAL D'INSTANCE**
Livre Foncier à Mulhouse
☎ 03 89 21 74 00
- **MEDIATHEQUE DEPARTEMENTALE**
DU SUNDGAU
☎ 03 89 30 64 54
- **MAIRIE D'ALTKIRCH**
Cartes Nationales d'Identité et
Passeports
☎ 03 89 30 64 54
Sur rendez-vous
titres.etacivil@mairie-altkirch.fr



L'équipe municipale
vous souhaite
un joyeux Noël et une
bonne année
2024

